

noemd besluit van 19 september 1980 bedoelde werknemer voor eigen rekening en zonder winst oogmerk een vorm van activiteit zonder loon betreffende het eigen bezit uitoefenen, met inbegrip van 'onder meer onderhouds- en aanpassingswerken en werken tot waardevermeerdering van dat bezit, zelfs wanneer die activiteit ingeschakeld kan worden in het economisch ruilverkeer van goederen en diensten.

De artikelen 126, vierde lid, en 128 van het koninklijk besluit van 20 december 1963 betreffende arbeidsvoorziening en werkloosheid zijn niet van toepassing op de activiteit zonder loon, uitgeoefend door de in het tweede lid bedoelde werknemer, voor zover die activiteit aan de door de Minister bepaalde voorwaarden beantwoordt. »

Art. 2. Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 december 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,
M. HANSENNE

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N. 84 — 2205

10 DECEMBER 1984. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op de artikelen 3, eerste lid, 6°, en tweede lid en 54;

Gelet op de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen inzonderheid op Boek II;

Gelet op het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, inzonderheid op de artikelen 5, 8, 11, 19, 21, 26 en 27, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 november 1971, 31 juli 1974, 27 juni 1980 en 28 maart 1984;

Gelet op het koninklijk besluit van 4 januari 1982 tot vaststelling van de bevoegdheden van de Staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 9 augustus 1980;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat dit besluit onverwijld moet worden genomen aangezien de wet van 15 mei 1984, Boek II, waarvan dit ook de uitvoering is in werking treedt op 1 januari 1984;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken en van Onze Staatssecretaris voor Pensioenen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 5, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 3 november 1969 houdende vaststelling voor het vliegend personeel van de burgerlijke luchtvaart, van de bijzondere regelen betreffende het ingaan van het pensioenrecht en van de bijzondere toepassingsmodaliteiten van het koninklijk besluit nr. 50 van 24 oktober 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 28 maart 1984, worden tussen de woorden « wat » en « de stewardessen » de woorden « de testpiloten en » ingevoegd.

19 septembre 1980 précité peut effectuer pour son propre compte et sans but lucratif, toute forme d'activité non rémunérée relative à ses biens propres, en ce compris notamment les travaux d'entretien, d'aménagement et de plus value apportés à ses biens, même lorsque cette activité peut être intégrée dans le courant des échanges économiques de biens et de services.

Les articles 126, alinéa 4 et 128 de l'arrêté royal du 20 décembre 1963 relatif à l'emploi et au chômage, ne s'appliquent pas à l'activité non rémunérée exercée par le travailleur visé à l'alinéa 2, pour autant que cette activité réponde aux conditions déterminées par le Ministre. »

Art. 2. Notre Ministre de l'Emploi et du Travail est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 décembre 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre de l'Emploi et du Travail,
M. HANSENNE

MINISTÈRE DE LA PREVOYANCE SOCIALE

F. 84 — 2205

10 DECEMBRE 1984. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment les articles 3, alinéa 1er, 6° et alinéa 2 et 54;

Vu la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions notamment le Livre II;

Vu l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, notamment les articles 5, 8, 9, 11, 19, 21, 26 et 27, modifiés par les arrêtés royaux du 8 novembre 1971, du 31 juillet 1974, du 27 juin 1980 et du 28 mars 1984;

Vu l'arrêté royal du 4 janvier 1982 fixant les compétences du Secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au Ministre des Affaires sociales;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 9 août 1980;

Vu l'urgence;

Considérant que le présent arrêté doit être pris sans retard étant donné que la loi du 15 mai 1984, Livre II, dont il constitue l'exécution entre en vigueur le 1er janvier 1984;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales et de Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Dans l'article 5, § 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 3 novembre 1969 déterminant pour le personnel navigant de l'aviation civile les règles spéciales pour l'ouverture du droit à la pension et les modalités spéciales d'application de l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés, modifié par l'arrêté royal du 28 mars 1984, les mots « les pilotes d'essai et » sont insérés entre les mots « concerne » et « les hôtesses de l'air ».

Art. 2. In artikel 8 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 8 november 1971 en 31 juli 1974, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1, eerste lid, wordt het woord « echtgenoot » vervangen door de woorden « overleden echtgenoot »;

2° in § 1, tweede lid, worden de woorden « de weduwe » vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoot »;

3° § 3 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. In afwijking van artikel 18, § 1, zesde lid, van het koninklijk besluit nr. 50, is het bedrag van het rustpensioen dat tot grondslag dient voor de berekening van het overlevingspensioen, indien de echtgenoot na 31 december 1926, doch vóór 1 januari van het jaar van zijn 21e verjaardag is overleden, gelijk aan :

a) 1° 204 120 F, indien de langstlevende echtgenoot bewijst dat zijn overleden echtgenoot gewoonlijk en hoofdzakelijk in de zin van dit besluit als lid van het stuurpersoneel gedurende één kalenderjaar vóór 1954 tewerkgesteld is geweest;

2° 153 090 F, indien de langstlevende echtgenoot bewijst dat zijn overleden echtgenoot gewoonlijk en hoofdzakelijk in de zin van dit besluit als lid van het cabinepersoneel gedurende één kalenderjaar vóór 1964 tewerkgesteld is geweest;

b) 75 pct. van het bedrag van de bezoldigingen van de overleden echtgenoot, bedoeld in artikel 12, die betrekking hebben op het voordeligste kalenderjaar vóór het jaar van overlijden, indien de berekeningwijze bedoeld bij a) niet kan worden toegepast of minder voordelig is. »

4° in § 3bis, eerste lid, Franse tekst, wordt het woord « mari », vervangen door het woord « conjoint »;

5° § 3bis, eerste lid, c), wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 45 — of 40 voor een vrouw — indien het gaat om een lid van het vliegend personeel dat noch aan de onder a), noch aan de onder b) vermelde voorwaarden voldoet. »

6° § 3bis, tweede lid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In afwijking van artikel 51 van het koninklijk besluit van 21 december 1967, wordt het referentiepensioen berekend per kalenderjaar naar rata van 1/30, 1/34 of 1/45 voor een man en van 1/40 voor een vrouw, volgens het in het voorgaand lid gemaakte onderscheid :

1° van de bezoldigingen die in aanmerking zijn genomen voor de berekening van het overlevingspensioen, voor zover zij betrekking hebben op een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling als lid van het vliegend personeel;

2° van de forfaitaire bezoldigingen bedoeld bij artikel 4, § 1, voor een aantal jaren gelijk aan het verschil tussen 30, 34 of 45 voor een man en 40 voor een vrouw, volgens het in het voorgaand lid gemaakte onderscheid, en het aantal jaren die in aanmerking werden genomen voor de berekening van het overlevingspensioen en gedekt zijn door een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling als lid van het vliegend personeel. De forfaitaire bezoldigingen bedoeld bij 1° en 2° van artikel 4, § 1, worden in aanmerking genomen in verhouding tot het aantal jaren waarvan sprake is sub a) die gedekt zijn door een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling respectievelijk als lid van het stuurpersoneel of als lid van het cabinepersoneel; ingeval deze verdeling fracties van jaren zou opleveren, wordt het aantal jaren als lid van het stuurpersoneel afgerond tot het onmiddellijk lager liggend aantal volledige jaren. »

7° in § 3bis, derde lid, wordt het woord « man » vervangen door het woord « echtgenoot »;

8° in § 4, Franse tekst, wordt het woord « mari » vervangen door het woord « conjoint »;

9° in § 5, Franse tekst, wordt het woord « mari » vervangen door het woord « conjoint ».

Art. 3. Artikel 9, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 maart 1984, wordt vervangen door, volgende bepaling :

« In afwijking van het eerste lid is het werkelijke brutoloon van een testpiloot en van een stewardess voor de periode gaande van 1 januari 1964 tot 31 december 1980 datgene op grond waarvan de pensioenbijdrage overeenkomstig artikel 17, § 1, 2°, a) en § 2, 2°, a) van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, berekend worden. »

Art. 4. Artikel 11, tweede lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 28 maart 1984, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« In afwijking van artikel 24, tweede lid, gewijzigd bij koninklijk besluit van 8 november 1971, en van artikel 26, § 1, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 is de fictieve bezoldiging voor

Art. 2. A l'article 8 du même arrêté, modifié par les arrêtés royaux du 8 novembre 1971 et du 31 juillet 1974, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1er, alinéa 1er, le mot « mari » est remplacé par les mots « conjoint décédé »;

2° au § 1er, alinéa 2, les mots « la veuve » sont remplacés par les mots « le conjoint survivant »;

3° § 3 est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Par dérogation à l'article 18, § 1er, alinéa 6, de l'arrêté royal n° 50, lorsque le conjoint est décédé après le 31 décembre 1926, mais avant le 1er janvier de l'année de son 21e anniversaire, le montant de la pension de retraite servant de base au calcul de la pension de survie est égal à :

a) 1° 204 120 F, si le conjoint survivant prouve que son conjoint décédé a été occupé habituellement et en ordre principal au sens du présent arrêté en qualité de membre du personnel de conduite au cours d'une année civile antérieure à 1964;

2° 153 090 F, si le conjoint survivant prouve que son conjoint décédé a été occupé habituellement et en ordre principal au sens du présent arrêté en qualité de membre du personnel de cabine au cours d'une année civile antérieure à 1964;

b) 75 p.c. du montant des rémunérations^s du conjoint décédé, visées à l'article 12 et afférentes à la plus avantageuse des années civiles antérieures à celle du décès, si le mode de calcul visé a) ne peut être appliqué ou est moins favorable. »

4° au § 3bis, alinéa 1er, le mot « mari » est remplacé par le mot « conjoint »;

5° § 3bis, alinéa 1er, c) est remplacé par la disposition suivante :

« 45 — ou 40 dans le cas d'une femme — s'il s'agit d'un membre du personnel navigant qui ne satisfait ni aux conditions énoncées sous a) ni à celles énoncées sous b). »

6° le § 3bis, alinéa 2, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'article 51 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967, la pension de référence est calculée, par année civile, à raison de 1/30, de 1/34 ou de 1/45 pour un homme et 1/40 pour une femme, selon la distinction établie à l'alinéa précédent :

1° des rémunérations qui ont été prises en considération pour le calcul de la pension de survie, pour autant qu'elles se rapportent à une occupation habituelle et en ordre principal en qualité de membre du personnel navigant;

2° des rémunérations forfaitaires visées à l'article 4, § 1er, pour un nombre d'années égal à la différence entre 30, 34 ou 45 pour un homme et 40 pour une femme, selon la distinction établie à l'alinéa précédent, et le nombre des années prises en considération pour le calcul de la pension de survie et couvertes par une occupation habituelle et en ordre principal en qualité de membre du personnel navigant. Les rémunérations forfaitaires visées au 1° et 2° de l'article 4, § 1er, sont prises en considération au prorata du nombre des années dont question sous a) et qui sont couvertes par une occupation habituelle et en ordre principal en qualité respectivement de membre du personnel de conduite ou de membre du personnel de cabine; au cas où cette répartition donnerait des fractions d'année, le nombre d'années accomplies en qualité de membre du personnel de conduite est arrondi au nombre immédiatement inférieur d'années complètes. »

7° au § 3bis, alinéa 3, le mot « mari » est remplacé par le mot « conjoint »;

8° au § 4, le mot « mari » est remplacé par le mot « conjoint »;

9° au § 5, le mot « mari » est remplacé par le mot « conjoint ».

Art. 3. L'article 9, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 mars 1984, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'alinéa 1er, la rémunération brute, réelle d'un pilote d'essai et d'une hôtesse de l'air est, pour la période allant du 1er janvier 1964 au 31 décembre 1980, celle sur base de laquelle est calculée la cotisation de pension, conformément à l'article 17, § 1er, 2°, a) et § 2, 2°, a) de la loi du 27 juin 1969 revisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. »

Art. 4. L'article 11, alinéa 2, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 28 mars 1984, est remplacé par la disposition suivante :

« Par dérogation à l'article 24, alinéa 2, modifié par l'arrêté royal du 8 novembre 1971, et à l'article 26, § 1er, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967, la rémunération fictive pour chaque journée

iedere dag van inactiviteit die met één dag van effectieve tewerkstelling wordt gelijkgesteld en die gelegen is in de periode beginnend op 1 januari 1964 en eindigend op 31 december 1987, gelijk aan 864 F voor de leden van het stuurpersoneel, uitgezonderd voor de testpiloten, en 648 F voor de leden van het cabinepersoneel, uitgezonderd voor de stewardessen.

Voor deze laatste, alsook voor de testpiloten, is deze fictieve bezoldiging gelijk aan 432 F. »

Art. 5. Artikel 19 van hetzelfde besluit, gewijzigd door het koninklijk besluit van 27 juni 1980, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 19. Het bewijs van tewerkstelling als lid van het vliegend personeel wordt geleverd :

a) voor de periode vóór 1 januari 1964 en, wat de testpiloten en de stewardessen betreft, voor de periode vóór 1 januari 1981, door alle rechtsmiddelen, getuigen en vermoedens inbegrepen; voor de periode na 31 december 1944 moet het lid van het vliegend personeel vooraf bewijzen dat het in zijn hoedanigheid van werknemer bijdragen voor zijn pensioen heeft gestort of dat het gerechtigd is op een gelijkstelling, zoals bepaald bij artikel 34 van het koninklijk besluit van 21 december 1967;

b) voor de periode na 31 december 1963 en, wat de testpiloten en de stewardessen betreft, voor de periode na 31 december 1980, door middel van bescheiden die doen blijken dat de werknemer, als lid van het vliegend personeel, voor zijn pensioen bijdragen heeft gestort of dat hij of de bij artikel 14 bepaalde gelijkstelling gerechtigd is.

Onder voorbehoud van het bepaalde bij artikel 32, § 1, vierde lid, van het koninklijk besluit van 21 december 1967 wordt de werknemer, die als lid van het vliegend personeel een arbeid heeft verricht tijdens de periode gelegen tussen 1 januari 1938 en 31 december 1944, geacht deze activiteit als lid van het vliegend personeel onder dezelfde voorwaarden van duur te hebben voortgezet tijdens de ganse periode die begrepen is tussen de datum waarop zijn tewerkstelling heeft opgehouden en 31 december 1945.

De weduwnaar of weduwe kan bij akte van bekendheid, uitgeleerd door de burgemeester, bewijzen dat zijn overleden echtgenoot gewoonlijk en hoofdzakelijk als lid van het vliegend personeel is tewerkgesteld geweest gedurende het gedeelte van zijn loopbaan dat én 1 januari 1945 én de huwelijksdatum voorafgaat. »

Art. 6. In artikel 21 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de weduwe », vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoot » en het woord « zij », vervangen door het woord « hij »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de weduwe », vervangen door de woorden « de langstlevende echtgenoot » en wordt het woord « zij », vervangen door het woord « hij ».

Art. 7. Artikel 26, tweede lid, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Kunnen evenmin de voordelen van dit besluit genieten, de langstlevende echtgenoten van de bij het eerste lid bedoelde werknemers. »

Art. 8. In artikel 27, § 1, 5° van hetzelfde besluit worden de woorden « aan de weduwe », vervangen door de woorden « aan de langstlevende echtgenoot ».

Art. 9. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1984.

Art. 10. Onze Minister van Sociale Zaken en Onze Staatssecretaris voor Pensioenen zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 1984.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Minister van Sociale Zaken,
J.-L. DEHAENE

De Staatssecretaris voor Pensioenen,
P. MAINIL

d'inactivité assimilée à une journée de travail effectif, située au cours de la période débutant le 1er janvier 1964 et se terminant le 31 décembre 1967, est de 864 F pour les membres du personnel de conduite, à l'exception des pilotes d'essai, et de 648 F pour les membres du personnel de cabine, à l'exception des hôtesses de l'air.

Pour ces dernières ainsi que pour les pilotes d'essai, elle est de 432 F. »

Art. 5. L'article 19 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 27 juin 1980, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. La preuve de l'occupation en qualité de membre du personnel navigant est administrée :

a) pour la période antérieure au 1er janvier 1964 et en ce qui concerne les pilotes d'essai et les hôtesses de l'air pour la période antérieure au 1er janvier 1981, par toute voie de droit, témoins et présomptions compris; pour la période postérieure au 31 décembre 1944, le membre du personnel navigant doit au préalable prouver qu'il a cotisé comme travailleur salarié en vue de sa pension ou qu'il peut bénéficier d'une assimilation prévue à l'article 34 de l'arrêté royal du 21 décembre 1967;

b) pour la période postérieure au 31 décembre 1963 et en ce qui concerne les pilotes d'essai et les hôtesses de l'air pour la période postérieure au 31 décembre 1980 à l'aide de documents attestant que le travailleur a cotisé comme membre du personnel navigant en vue de sa pension ou qu'il peut bénéficier d'une assimilation prévue à l'article 14.

Sous réserve des dispositions de l'article 32, § 1er, alinéa 4, de l'arrêté royal du 21 décembre 1967, le travailleur qui a exercé en qualité de membre du personnel navigant une activité au cours de la période comprise entre le 1er janvier 1938 et le 31 décembre 1944 est censé avoir continué cette activité de membre du personnel navigant dans les mêmes conditions de durée pendant toute la période se situant entre la date à laquelle son occupation a pris fin et le 31 décembre 1945.

Le veuf ou la veuve peut établir par un acte de notoriété publique délivré par le bourgmestre, que son conjoint décédé a été occupé habituellement et en ordre principal comme membre du personnel navigant durant la partie de sa carrière antérieure à la fois au 1er janvier 1945 et à la date du mariage. »

Art. 6. A l'article 21 du même arrêté, sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1er, les mots « la veuve », sont remplacés par les mots « le conjoint survivant » et le mot « elle », est remplacé par le mot « il »;

2° à l'alinéa 2, les mots « la veuve », sont remplacés par les mots « le conjoint survivant » et le mot « elle » est remplacé par le mot « il ».

Art. 7. L'article 26, alinéa 2, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Sont également exclus du bénéfice du présent arrêté, les conjoints survivants des travailleurs visés à l'alinéa 1er. »

Art. 8. A l'article 27, § 1er, 5°, du même arrêté, les mots « veuve » sont remplacés par les mots « au conjoint survivant ».

Art. 9. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1984.

Art. 10. Notre Ministre des Affaires sociales et Notre Secrétaire d'Etat aux Pensions sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1984.

BAUDOUIN

Par le Roi :
Le Ministre des Affaires sociales,
J.-L. DEHAENE

La Secrétaire d'Etat aux Pensions,
P. MAINIL